



זוהר היומי

זוהר שמות – דף קנ"ח ע"ב

פרשת תרומה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קנ"ח ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

לָהּ לְבָנוֹי, וּמִנִּי דָלָא יִבְקָשׁוּן לְסִלְקָא לְדִרְגָא לְעִילָא מִינָהּ, דְּאִיהִי כָלָא, עִילָא וְתַתָּא וְאַמְצָעִיתָא. הָדָא הוּא דְכָתִיב, (בראשית מט) וְזֹאת אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם.

תרגום לעברית

מִי שֶׁנִּדְבֶּק בָּהּ לְמַטָּה, הִיא מַעֲלָה אוֹתוֹ לְמַעֲלָה. וּמִי שֶׁרוֹצֶה לַעֲלוֹת עָלֶיהָ לְהַשִּׁיג לְמַעֲלָה מִמֶּנָּה, הִיא מַשְׁפִּילָה אוֹתוֹ לְמַטָּה מִמֶּנָּה וְאֵין לוֹ חֵלֶק בָּהּ. וּמִשּׁוּם שֶׁיַּעֲקֹב נִוָּדַע בָּהּ, לְמַד אוֹתָהּ לְבָנוֹי, וְצִוָּה שֶׁלֹּא יִבְקָשׁוּ לַעֲלוֹת לְדִרְגָּה לְמַעֲלָה מִמֶּנָּה, שֶׁהִיא הַכֹּל - מַעֲלָה וּמַטָּה וְאַמְצָע. זֶהוּ שֶׁכָּתוּב (בראשית מט) וְזֹאת אֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם אֲבִיהֶם.

טקסט הזוהר

נָבִיא דְהוּא אֲשֶׁתְּמוֹדֵעַ בָּהּ, צָוּחַ וְאָמַר לְמֵאֲרֵי תוֹרָה חֲכָמִים בְּאוֹרֵייתָא, וְעֵתִירִין בָּהּ, וְשִׁמְחִים בְּחֻלְקָם. צָוּחַ לְגַבִּייהוּ וְאָמַר, (ירמיה ט) כֹּה אָמַר יְיָ אֱלֹהֵי יִתְהַלֵּל וְגו', כִּי אִם בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשֶּׁכֶּל וְיִדְוֹעַ אוֹתִי. דָּוִד דְּהוּא יָדַע בָּהּ אָמַר, (תהלים כז) אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מַחֲנֶנָּה וְגו', בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטֵחַ. וְיִרְמְיָה חָזָא גְלוּתָא אֲרִיָּהּ, וְסָמְאֵל (נ"א אתא) וְנִחַשׁ וְכָל מְמָנָן דְּשִׁבְעִין אוֹמִין בְּרַבּוֹ רַבּוֹן, דִּנְחֲתִי עַל יִשְׂרָאֵל, וְחָזָא הָאִי קָרָא דְאָמַר קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, (ויקרא כז) וְאָף גַּם זֹאת בְּהִיוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם וְגו', אָמַר נָבִיא

(איכה ג) זאת אָשִׁיב אֶל לְבִי עַל כֵּן אוֹחִיל. וְאֲשֶׁר לֹא שָׁת לְבֹי גַם לְזֹאת, עָלֶיהָ אֶתְמַר (תהלים צב) וְכִסִּיל לֹא יִבִּין אֶת זֹאת. (דברים לג) וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע יְיָ קוֹל יְהוּדָה, בְּגִין דְּנָטִיר מֵאֵי דְמִנִּי לִיה אָבוֹי זָכָה לְמַלְכוּ. וְדוּד בְּגִינָה אֶסְתַּלֵּק לְמַלְכוּ, דְּטָרַח כָּל יוֹמוֹי עָלֶיהָ.

תרגום לעברית

נִבְיָא שְׁהֵיָה מְכִיר אוֹתָהּ, צֹח וְאֶמַר לְבַעְלִי תוֹרָה חֲכָמִים בְּתוֹרָה וְעֲשִׂירִים בָּהּ וּשְׁמַחִים בְּחֻלְקָם. צֹח אֲלֵיהֶם וְאֶמַר, (ירמיה ט) כֹּה אָמַר ה' אֵל יִתְהַלֵּל וְגו', כִּי אִם בְּזֹאת יִתְהַלֵּל הַמִּתְהַלֵּל הַשֶּׁכֶל וְיִדַּע אוֹתִי. דוּד שְׁהֵיָה מְכִיר אוֹתָהּ אֶמַר, (תהלים כו) אִם תַּחֲנֶה עָלִי מִחֲנָה וְגו', בְּזֹאת אֲנִי בּוֹטָח. וַיִּרְמֶיָה רָאָה אֶת אֶרֶץ הַגָּלוּת, וְסָמָא' ל (בא) וְהִנֵּחַשׁ, וְכָל הַמְּמָנִים שֶׁל שְׁבָעִים הָאֲמוֹת בְּרִבּוּא רַבּוֹת שְׁיוֹרְדִים עַל יִשְׂרָאֵל, וְרָאָה אֶת הַפְּסוּק הַזֶּה שֶׁאֶמַר הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, (ויקרא כו) וְאִף גַּם זֹאת בְּהִיּוֹתָם בְּאֶרֶץ אוֹיְבֵיהֶם וְגו'. אֶמַר הַנְּבִיָא, (איכה ג) זאת אָשִׁיב אֶל לְבִי עַל כֵּן אוֹחִיל. וְאֲשֶׁר לֹא שָׁת לְבֹי גַם לְזֹאת, עָלֶיהָ נֶאֱמַר (תהלים צב) וְכִסִּיל לֹא יִבִּין אֶת זֹאת. (דברים לג) וְזֹאת לִיהוּדָה וַיֹּאמֶר שְׁמַע ה' קוֹל יְהוּדָה. מִשּׁוֹם שֶׁשָּׁמַר מֶה שֶׁצָּוָהוּ אָבִיו, זָכָה לְמַלְכוּת. וְדוּד בְּשִׁבְלָהּ עָלֶיהָ לְמַלְכוּת, שֶׁטָּרַח עָלֶיהָ כָּל יָמָיו.

טקסט הזוהר

אֶמַר בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, עָלֶיהָ אֶתְמַר, (דברים ד) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מֹשֶׁה וְגו'. בָּהּ אֲזַהֲרֶת לְיִשְׂרָאֵל, בְּשַׁעַת מִיתָתָהּ. בָּהּ בְּרַכְתָּ לְיִשְׂרָאֵל, בְּכָל שְׁבֹט וְשִׁבְט. הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (דברים לג) וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בִּרַךְ מֹשֶׁה וְגו', וּבְגִין דָּא אוֹקְמוּהָ חֲבַרְיָא מֵאֲרִי מִתְנִיתִין, דְּכְּתִיב, (במדבר יט) זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי יָמוּת בְּאֶהֱלָהּ, וְאֶמְרוּ עָלֶיהָ מֵאִי כִי יָמוּת בְּאֶהֱלָהּ, אֲלֵא אֵין הַתּוֹרָה מִתְקַיֶּמֶת, אֲלֵא בְּמִי שְׁמַמִּית עֲצָמוּ עָלֶיהָ, וְלִית מִיתָה אֲלֵא עוֹנִי, דְּעָנִי חָשׁוּב כְּמֵת.

אמר המנורה הקדושה, עליה נאמר (שם ד) וזאת התורה אשר שם משה וגו'. בה הזהרת את ישראל בשעת מיתתה, בה ברכת את ישראל בכל שבט ושבט. זהו שכתוב (שם לג) וזאת הברכה אשר ברה משה וגו'. ומשום כך פרשוה החברים בעלי המשנה, שכתוב (במדבר יט) זאת התורה אדם כי ימות באהל, ואמרו עליה, מה זה כי ימות? אלא אין התורה מתקיימת אלא במי שממית עצמו עליה, ואין מיתה אלא עני, שעני חשוב כמת.

טקסט הזהר

דאיהו קרבן עולה ויורד. מסטרא דעשיר עולה ודאי, דאסתלק עליה. דכל עתירין, כל טיבו דעבדין, כלהון (ס"א רובא דלהון) לזכאה להון לעלמא דאתי, ותמן איהי תגא על רישיה. בינוני, דפלח למזכי בתרין עלמין, איהו מחצית השקל עמיה בעלמא דאתי, כגון מצה דאתפליג, חציה תחת המפה לאפיקומן בתר סעודה. וחציה למצוה קדם סעודה. ומסטרא דא נאמר באסתר, (אסתר ה) מה שאלתה וינתן לך ומה בקשתה עד חצי המלכות ותעש.

תרגום לעברית

שהוא קרבן עולה ויורד. מצד של עשיר עולה ודאי, שמתעלה עליו. שכל העשירים, כל טוב שהם עושים, כלם (רבים) לזכותם לעולם הבא, ושם היא כתר על ראשם. הבינוני שעובד כדי לזכות בשני עולמות, הוא מחצית השקל עמו בעולם הבא, כמו המצב שנתלקת, חציה תחת המפה לאפיקומן אחר הסעודה, וחציה למצוה קדם סעודה. ומצד זה נאמר באסתר, (אסתר ה) מה שאלתה וינתן לך ומה בקשתה עד חצי המלכות ותעש.

אָבֵל מֵאֵן דָּאִיְהוּ עָנִי, דְּמִמִּית גְּרָמִיָּה בְּגִינָה, כְּגִוּוֹנָא דִּילָךְ רַעֲיָא מְהִימָנָא, אִיְהוּ קֶרְבֵּן יוֹרֵד תַּחֲוֹתָךְ, וְאַמְאִי. בְּגִין דְּמֵאֵן דְּאַשְׁפִּיל גְּרָמִיָּה בְּגִין שְׂכִינְתִּיהָ, דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא אִיְהוּ נְחִית עָלֶיהָ, וְהָאִי הוּא דְּאָמַר דָּוִד, (תהלים קלח) כִּי רָם יְיָ וְשָׁפַל יִרְאֶה. וְהִנְבִּיא אָמַר, (ישעיה נז) כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ וְגו' וְאֵת דְּכָא וְשָׁפַל רוּחַ. דָּאף עַל גַּב דְּאַנָּא מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשַׁכּוֹן, בְּגִין הֵהוּא דְּאַתְעָכִיד דְּכָא וְשָׁפַל רוּחַ בְּגִין שְׂכִינְתִּי, לְסַלְקָא לָהּ מְשַׁפְּלוֹת דִּילָךְ עֲטָרָא לְרִישִׁיהָ, אָנָּא נְחִית לְדִיִּירָא עֲמִיהָ. וּבְתַר דְּבַעֲלָה דְּשְׂכִינְתָּא נְחִית עַל בֶּר נָשׁ, אִיְהִי נְחִיתת מֵעַל רִישִׁיהָ, וְיִהְיֶבֶת אֶתְרָא דְּרִישָׁא לְבַעֲלָה, וְנְחִיתת לְרַגְלֵי דְּמַלְכָּא. וְרָזָא דְּמַלְכָּה, (ישעיה סו) הַשָּׁמַיִם כִּסְּאִי וְהָאָרֶץ הַדּוֹם רַגְלֵי.

תרגום לעברית

אָבֵל מִי שֶׁהוּא עָנִי, שְׂמִמִּית אֶת עֲצָמוֹ בְּשִׁבְלָהּ, כְּמוֹ שֶׁאַתָּה הָרוּעָה הַנֶּאֱמָן, הִיא קֶרְבֵּן עוֹלָה וְיוֹרֵד תַּחֲתֶיהָ, וְלָמָּה? כִּי מִי שֶׁמְשַׁפִּיל אֶת עֲצָמוֹ בְּשִׁבְלֵי שְׂכִינְתּוֹ, הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא יוֹרֵד עָלָיו. וְזֶהוּ שֶׁאָמַר דָּוִד, (תהלים קלח) כִּי רָם ה' וְשָׁפַל יִרְאֶה. וְהִנְבִּיא אָמַר, (ישעיהנג) כִּי כֹה אָמַר רָם וְנִשָּׂא שׁוֹכֵן עַד וְקָדוֹשׁ שְׁמוֹ וְגו', וְאֵת דְּכָא וְשָׁפַל רוּחַ. שְׂאף עַל גַּב שְׂאֲנֵי מְרוֹם וְקָדוֹשׁ אֲשַׁכּוֹן, בְּשִׁבְלֵי אוֹתוֹ שֶׁנַּעֲשֶׂה דְּכָא וְשָׁפַל רוּחַ בַּעֲבוּר שְׂכִינְתִּי לְהַעֲלוֹתָהּ מְשַׁפְּלוֹתָהּ עֲטָרָה לְרִאשׁוֹ, אֲנִי אֶרֶד לְדוֹר עָמוֹ. וְאַחֵר שֶׁבַעֲלַל הַשְּׂכִינָה יוֹרֵד עַל הָאָדָם, הִיא יוֹרֶדֶת מֵעַל רִאשׁוֹ, וְנוֹתֶנֶת הַמָּקוֹם שֶׁל הָרֹאשׁ לְבַעֲלָהּ וְיוֹרֶדֶת לְרַגְלֵי הַמַּלְכָּה. וְסוּד הַדְּבָר - (ישעיה סו)

טקסט הזוהר

דְּמִיּוּמָא דִּירִית בֶּר נָשׁ נִשְׁמַתָּא, כְּלִילָא מְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתִּיהָ, מִהֵּיָא שְׁעָתָא (צ"א ע"א) אֶתְקַרֵּי בֵּן. אָמַר חַד תִּנָּא, וְכִי מִהֵּוּא יוּמָא דִּירִית בֶּר נָשׁ נִשְׁמַתָּא, כְּלִילָא מְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשְׂכִינְתִּיהָ, יִתְקַרֵּי בְּרִיָּה מְנָא לָן. מִהֵּאִי קִרָּא דְּאָמַר דָּוִד בְּסִפְר

תהלים, (תהלים ב) אֲסַפְּרָה אֶל חֵק יְיָ אָמַר אֵלֵי בְנֵי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ.

תרגום לעברית

הַשְּׁמַיִם כְּסֵאֵי וְהָאָרֶץ הַדָּם רַגְלִי. שְׁמִיּוֹם שְׁיֹרֵשׁ אָדָם נִשְׁמָה שְׁכָלוּלָה מִהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשָׁכִינָתוֹ, מֵאוֹתָהּ שָׁעָה נִקְרָא בֶן. אָמַר תֵּנָּה אֶחָד, וְכִי מֵאוֹתוֹ יוֹם שְׁיֹרֵשׁ אָדָם נִשְׁמָה כָלוּלָה מִהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא וְשָׁכִינָתוֹ יִקְרָא בֶן? מִנֵּינָן לָנוּ? מִהַפְסוּק הַזֶּה שָׁאֵמַר דָּוִד בְּסֵפֶר תְּהִלִּים, (תהלים ב) אֲסַפְּרָה אֶל חֵק ה' אָמַר אֵלֵי בְנֵי אֲתָה אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה בּוֹצִינָא קְדִישָׁא, רַעֲיָא מְהִימְנָא, מֵאֵי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ. אֵלָּא בְּגִינָה אָמַר דָּוִד בְּרוּךְ קְדָשָׁא, אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ. הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל, בְּהֵוָה דְּאֶתְמַר בֵּיהּ, (דברים לה) וְלֹא קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה. אַנְתָּ קִיַּמְתָּ בְּשָׁכִינְתָּא וְאֶהְבֵּתָ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ, דְּהֵינּוּ גּוּפָא. וּבְכָל נַפְשָׁךְ, דְּהֵינּוּ נִשְׁמָתָא. דְּחִמְשׁ שְׁמֵהּ אֵית לָהּ: נִשְׁמָה. רוּחַ. נַפֶּשׁ. חַיָּה. יְחִידָה. וּבְכָל מְאֻדָּךְ, בְּכָל מְמוּנָא דִּילָךְ.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ הַמְּנוּרָה הַקְדוּשָׁה, רוּעָה הַנְּאֻמָּן, מַה זֶה הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ? אֵלָּא בְּשָׁכִילָךְ אָמַר דָּוִד בְּרוּךְ הַקְדָּשׁ אֲנִי הַיּוֹם יִלְדְּתִיךָ. הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל, בְּאוֹתוֹ שְׁנַאֲמַר בּוֹ (דברים לד) וְלֹא קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה. אַתָּה קִיַּמְתָּ בְּשָׁכִינָה וְאֶהְבֵּתָ אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל לִבְבְּךָ - שְׁהֵינּוּ הַגּוּף, וּבְכָל נַפְשָׁךְ - שְׁהֵינּוּ הַנִּשְׁמָה, שְׁחִמְשָׁה שְׁמוֹת יֵשׁ לָהּ: נִשְׁמָה, רוּחַ, נַפֶּשׁ, חַיָּה, יְחִידָה. וּבְכָל מְאֻדָּךְ - בְּכָל מְמוּנָךְ.

טקסט הזוהר

קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא וְשָׁכִינְתִּיהָ לָא יָזוּז מִינָהּ בְּכָל אֲלִין. אַנְתָּ חֲשַׁבְתָּ, דְּאֶפִּילוּ הוּוּ כָּל עֲלָמִין תַּחֲוֹת רְשׁוּתָךְ, הָיִית יְהִיב לְאַקְמָא לְשָׁכִינְתָּא בְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְלֹאֲמַלְכָּא לִיה בְּשָׁכִינְתִּיהָ עַל כָּל מְמָנָן דְּאוּמִין דְּעָלְמָא, וְלִבְתָּר לְסַלְקָא לִיה וְשָׁכִינְתִּיהָ. בְּדִיוקְנָא דִּילָךְ

כָּלִילָא מְכַל מִדּוֹת טָבִין, בְּכָל עֲלָמִין, וּבְמַשְׁרֵיז עֲלָאִין וְתַתָּאִין, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

תרגום לעברית

הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּשְׁכִינָתוֹ לֹא יָזוּז מִמֶּךָ בְּכָל אֵלֹה. אַתָּה חֲשַׁבְתָּ שְׂאֵפְלוּ הָיוּ כָּל הָעוֹלָמוֹת תַּחַת רְשׁוּתְךָ, הָיִיתָ נוֹתֵן לְהִקִּים שְׁכִינָה עִם הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וּלְהַמְלִיכוֹ עִם שְׁכִינָתוֹ עַל כָּל הַמַּמְנִים שֶׁל אֲמוֹת הָעוֹלָם, וְאַחֲרֵי כֵן לְהַעֲלוֹתוֹ וּשְׁכִינָתוֹ - בְּדִיוקְנָה כְּלוּלָה מְכַל הַמִּדּוֹת הַטּוֹבוֹת, בְּכָל הָעוֹלָמוֹת, וּבְמַחֲנוֹת הָעֲלִיוֹנִים וְהַתַּתָּוֹנִים, וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קנ"ט ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מחשבה

תרגום לעברית

מִחְשַׁבָּה טוֹבָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא מְצַרְפָּה לְמַעֲשֶׂה. מֵאַחֲרֵי שֶׁאַתָּה בָּנוּ - עַל כָּל מֶה שֶׁחֲשַׁבְתָּ לְרַבּוֹנָה, יָקִים עַל יָדְךָ וְלֹא תִזְוֶז מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים, אֲלֵא תַהֲיֶה בְּדִיוקְנּוֹ בְּכָל, וְאַתָּה בְּגָלוֹת גָּנוּז מִבְּנֵי אָדָם, וְאַתָּה מֵהָעוֹלָם הַזֶּה שְׁלִיחוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא לוֹמַר דְּבָרִים אֵלֹה לְפָנֶיךָ, וְאַנִּי מְצִוֶּה מִמֶּנּוּ שֶׁלֹּא לָזוּז מִמֶּךָ בְּכָל עֵת וְשַׁעַה שֶׁאַתָּה רוֹצֶה, אֲנִי וְכָל הַתַּנָּאִים וְהָאֲמוּרָאִים שֶׁל הִישִׁיבוּת. קוֹם הַשְׁלֵם מְצוֹת רַבּוֹנָה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.